

an old cult of Herakles in Egypt, i.e. of an Egyptian god who was identified with Herakles. For the interchanging of *Ἡρακλείδης* and *Ἡρακλᾶς* see P. Mich. V, p. 15.

22. ἀναγράφεται. For the ἀναγραφὴ see v. Woess, *Untersuchungen über das Urkundenwesen* (Münch. Beitr. 6) p. 10 ff., 48 ff. and P. Mich. II p. 2.

PRIVATE LETTER

P. Osl. inv. no. 1176 verso.

This papyrus contains the first half of a private letter. It is written in a careful, upright, almost literary handwriting, not unlike that of the Gnomon of the Idios Logos, Seider, *Paläographie* I no. 37, p. 75 f.

On the recto is a fragment of a document concerning πρόθεσις: ἵνα πάντες εἰδῶσιν. In parts it is rubbed off and illegible. The address belonging to the verso is written straight across this text, with a cross indicating the middle of the papyrus and the proper place for the string. The papyrus seems to have been folded.

9 × 11.5 cm

P. Osl. inv. no. 1176 verso

II A. D.

Ταπαῖς Σαραπάμμωνι τῷ
ἀδελφῷ χαίρειν.
Καλῶς ποιήσεις γενόμενος σὺν
τῇ ἀδελφῇ σου εἰς τὴν οἰκίαν
5 τῆς θυγατρὸς Ἀμμωνίλλας
καὶ αἰτήσας τὰς δύο κάμτρας αἷς
ἔχουσί μου καὶ δέξασθαί με παρὰ
Θερμουθίου τὸ περιδέξι[ον] δ' ἔ-
σχεν παρ' ἐμοῦ. Οὐ γὰρ Ἡρω[...]
10 αὐτὸ ἔσχεν παρ' ἐμοῦ, ἀλλὰ [Θερ-
μουθίς. [[μ. εὐς]] Ἐπιμελές σοι...

In the left margin, turned outwards:

Ἀλλὰ πέμψον ἡμῖν τι {το} δ' ἐὰν [...]
ἐρρωσθαί σε εὐχομαι.

Recto:

Σαραπάμμωνι × παρὰ Ταπαίδος.

Translation

Tapais to her brother Sarapammon greeting. Please would you be so kind as to go with your sister to her daughter Ammonilla's house and ask for the two chests of mine which they have got, and receive from Thermouthion the bracelet which she got from me. For it is not Hero... who got it from me, but Thermouthis. See to it that ...

Margin: But do send us something, whatever ... I pray for your health.

Recto: To Sarapammon from Tapais.

3,7. *Καλῶς ποιήσεις γένόμενος (...) καὶ δέξασθαι*. The expression *καλῶς ποιεῖν* is used mostly with a participle (aor.), sometimes with an infinitive, but here the syntactical thread has been lost. For other examples see Mayser, *Gramm.* II 3 p. 42. For the fut. *ποιήσεις* see id. II 1 p. 212 f.

5. *Ἀμμωνίλλας*: a curious formation of an Egyptian-Greek name with a Latin ending for the diminutive. For Greek names with Latin suffix (e.g. *Ἀττικίλλα*) see C. Döttling, *Die Flexionsformen lateinischer Nomina in den Griechischen Papyri und Inschriften* p. 6, Blass-Debrunner *NT* p. 82. In P. Oxy. 1714, 4 the genitive is *Ἀμμωνίλλης*. For the ending -ας see B. Meinersmann, *Die lateinischen Wörter und Namen in den Griechischen Papyri* p. 115.

6. *κάμπρα* (= *κάμπτρα*) see Reil, *Gewerbe* p. 78: 'Kiste, Kasten', known from the first three centuries A. D., cf. B. G. U. III 781, I 12.

11. *Ἐπιμελές σοῖ ἐστω* or *γενέσθω*.